

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wykonał też kolumny i dwa rzędy dookoła na jednej siatce, dla przykrycia głowicy, która miała być na szczycie, jabłka granatu – i tak zrobił dla drugiej głowicy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie, dla kolumn odlał jabłka granatu, które w dwóch rzędach miały być przymocowane dookoła obu siatek okrywających głowice, mające wieńczyć kolumny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Po wykonaniu kolumn <i>sporządził</i> dwa rzędy jabłek granatu dokoła na jednej siatce, aby pokrywały głowice na wierzchołkach kolumn. Tak samo zrobił na drugiej głowicy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A uczyniwszy słupy sprawił dwa rzędy jabłek granatowych w około na siatce jednej, aby okrywały gałki, które były na wierzchu; także też uczynił i na drugiej gałce.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dokonał słupów i dwu rzędów wokoło każdej siatki, aby okryły kapitella, które były na wierzchu malogranatów; tymże sposobem uczynił na kapitellum drugim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wykonał też jabłka granatu: dwa rzędy dokoła każdego splotu, aby okrywały te głowice umieszczone na szczycie. Tak samo zrobił na drugiej głowicy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sporządził też po dwa rzędy jabłek granatu wokoło każdej plecionki pokrywającej głowice na wierzchu kolumn, dla jednej i dla drugiej kolumny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wykonał też kolumny i dwa rzędy jabłek granatu wokoło każdej plecionki, aby okrywały kapitele, które znajdowały się na wierzchołkach kolumn. To samo sporządził także dla drugiego kapitelu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zrobił dalej dwa wzory owoców granatu dokoła ornamentu przedstawiającego sieci, ozdabiając nimi głowicę wieńczącą kolumnę. Tak samo postąpił z drugą głowicą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wykonał [też] jabłka granatu; na jednej siatce [były ich] dwa rzędy, aby pokrywały głowice znajdujące się na wierzchołkach kolumn. To samo wykonał dla drugiej głowicy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І руки в колесах в мехоноті, і висота одного колеса лікоть і пів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kolumny zrobił tak, aby wokół, na jednej kracie, na wierzchu kapiteli, były dwa rzędy granatów w celu przybrania; podobnie uczynił na drugim kapitelu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie wykonał jabłka granatu, mianowicie dwa rzędy wokoło na jednej siatce, żeby zakryć głowice,

			które były na szczycie kolumn; i to samo zrobił do drugiej głowicy.
--	--	--	---